



МАЯ ПЕРШАЯ КАЗКА



КАЗКИ НА СОН



УДК 821.161.1-93-343.4 + 821.113.5-93-343.4
ББК 83.84(2=411.2)-445 + 83.84(4Нор)-445
К14

Серыя «Мая першая казка» заснавана ў 2018 годзе

Мастак: В. Валынец

У перакладзе А. Емяльянава-Шыловіча

*Пераклад ажыццёўлены па выданні:
«Сказки перед сном», Минск, Харвест, 2019 г.*

К14 Казкі на сон / перакл. з руск. мовы А. Емяльянаў-Шыловіч. — Мінск : Харвест, 2019. — 32 с. : іл. — (Мая першая казка).

ISBN 978-985-18-4575-6.

Казкі, што ўвабралі ў сябе вопыт і мудрасць пакаленняў розных народаў, перададзеныя вялікімі казачнікамі свету, перанясуць ваша дзіця ў чароўныя сусветы, дзе адбываюцца пацешныя, павучальныя, добрыя і поўныя нечаканасцей гісторыі.

У кнігу ўвайшлі казкі ў перакладзе А. Емяльянава-Шыловіча: «Зімовішча звяроў» (руская народная казка), «Як Месяц з Пеўнем пасварыліся» (па матывах нарвежскай народнай казкі).

УДК 821.161.1-93-343.4 + 821.113.5-93-343.4
ББК 83.84(2=411.2)-445 + 83.84(4Нор)-445

Зімовішча звяроў
Руская народная казка
(у перакл. А. Емяльянава-Шыловіча)

Як Месяц з Пеўнем пасварыліся
Па матывах нарвежскай народнай казкі
(у перакл. А. Емяльянава-Шыловіча)



ЗІМОВІШЧА ЗВЯРОЇ

(русская народная сказка)





Тшоў неяк Бык праз зімовы лес і сустрэў Барана:

– Ты куды ідзеш, Баран? – пацікавіўся Бык.

– Шукаю, дзе б перазімаваць, – адказаў Баран.

– То і я з табой!

Пайшлі яны ўдваіх і сустрэлі Свінню.

– Ты куды ідзеш, Свіння?

– Вось думаю, дзе б зіму перачакаць, – адказала ім Свіння.

– Хадзем з намі, разам весялей!

Пайшлі яны ўтраіх і сустрэлі Гусака.
– Ты куды ідзеш, Гусак?
– Ды вось шукаю, як зіму перабыць, – адказвае Гусак.
– Дык хадзем з намі, мы таксама зімовішча шукаем!
Пайшлі яны разам учатырох. Ідуць, песні спяваюць, а насустрач Певень.
– Ты куды ідзеш, Певень?

